

浓浓上海闲话 唯有新民晚报

弄堂茄山河

文 / 司马羊

今朝上海滩浪第一男寿星是啥人?告诉侬,伊就是住拉拉普陀区真如镇个秦茂堂老先生。

老寿星 1902 年 4 月出生于江苏省无锡,到今朝已是实足 110 岁。伊十来岁个辰光,一介头到上海做生意,因为人聪明勤快,既没几年,不仅人拉拉上海滩立牢脚跟,而且自家还开了一家裁缝店,做起了小老板,脚脚过得蛮好。后来公私合营,伊并进上海蓝翔服装厂当营业员,直到退休。伊有 8 个子女,其中 6 个健在,小囡囡当年拉拉黑龙江生产建设兵团,有年林场失火,伊冲进火场扑火,壮烈牺牲,拨评为烈士,所以讲老寿星还是烈属。

当阿拉来到伊屋里向辰光,有点呆【nge】脱了,依晓得哦,老寿星原来住拉拉五层楼,伊拉住个是老式多层建筑,既没电梯,长长个水泥楼梯盘旋向上,乃末老寿星每天就是从迭个长长个水泥楼梯上下进出个。老寿

欢喜“茄山河”个老寿星

星头发花白,不过面色红润,眼睛炯炯有神,看上去顶多 80 岁左右,一眼既没老态龙钟之态。伊个手腕上戴着手表,阿拉问伊现在几点钟了?伊抬起手来看了看手表,讲:“9 点 50 分!”好眼力,介大个年纪,报辰光还一分勿差。伊女儿拉拉旁边讲:伊前几天得病毒性感冒,否则啊,伊老早跑下楼跟人家茄山河了!

原来老寿星欢喜搭人家茄山河,迭个可能是职业关系,因为老寿星年轻时做裁缝师傅,当营业员,经常要跟人打交道,迭能介就养成欢喜搭人茄山河个习惯。老寿星平时心态平和,面孔总是笑嘻嘻个,讲闲话轻声静气,一副“大肚能容天下难容之事”个弥勒菩萨像。屋里小辈迭个补品搭点心,自家吃勿完,伊就分拨邻里个小囡,有辰光外出荡马路,看到好吃个物事,伊也会拨邻里个小囡买一眼,所以邻舍道里侬欢喜跟伊茄山河。老寿星每日上午下午各

一趟,会自家走下楼去,拉拉小区里活动活动筋骨,除脱搭熟悉个人打打招呼,伊还会得搬一只藤椅到凉亭,坐下来搭人茄山河。茄山河个话题,当然少不了“话当年”,不过主要还是社区新闻。由于伊看电视,老注重三看:看京剧,看历史剧,看古装戏,每当迭个辰光,老寿星就神情焕发,谈到精彩处,伊会眉飞色舞,哈哈大笑,活脱脱一个老小人。有句老古话讲:一天笑三笑,医生要上吊。秦老就是迭能介个人。由于老寿星拉拉上海男性百岁寿星中数“老大”,所以时常有人来看望伊,来个人到辰光免勿了会请教伊个长寿经,迭个时候,老寿星就会脱口而出讲:“阿拉讲三个好,一末是共产党好,二末是居委会好,三末是小囡好,有了迭个三个好,依讲侬还能勿长寿哦?”老寿星个“三好经”,小区邻居侬晓得,葛末老寿星也成了小区个“三好先生”哉。

沪语童谣

编者语

上海浦东新区现代宝贝幼儿园开展沪语教学搭海派文化教育已有 6 年了, 幼儿园拉拉教学搭课程浪已形成自家个特色。家长高兴个是, 甯所幼儿园个小囡现在会讲上海闲话, 一年一度个幼儿园文化节,让小囡感受、倾听、了解、品尝、展示和亲历具有优秀文化底蕴的海派文化。今朝介绍个三首沪语童谣, 侬是家长搭老师原创个。当阿拉看到充满浓浓乡味个上海童谣从小囡嘴巴里唱出来, 邪气感动! 感动家长对上海文化个热爱搭仔支持, 感动伊拉拿行动对小囡未来语言发展个影响!

《外滩真漂亮》

作者:现代宝贝幼儿园
张瑜庭小朋友家长

--- 爷爷带我到外滩,-----
看到物事交交关。
和平饭店绿房顶,
海关钟声响得咪。
外白渡桥车子多,
黄浦江浪轮船大。
东方明珠真海威,
游艇码头像海鸥。
爷爷困困眯花眼,
骄傲阿拉上海人。

《小兔子》

作者:现代宝贝幼儿园
朱逸珊小朋友家长

小白兔,小白兔,
白白俏俏真欢喜。
一对耳朵尖来死,
两只眼睛红兮兮。
走起路来,
一跳一跳老神气。

《早起歌》

作者:现代宝贝幼儿园
雷东啸小朋友家长

小弟弟,真调皮,
一早起来发脾气。
爸爸哄,妈妈抱,
爷爷唔【n】奶一道来。
勿刷牙,勿揩面,
拨拉白相小飞机。
吃饭慢,出门晏,
弄得大家急煞咪。

「交关」、「邪气」有啥勿一样

依讲伊讲

文 / 贡树铭

上海话里个“交关”“搭仔”“邪气”可以做副词充当状语,意思是“很”、“十分”、“非常”。譬如讲“很多”、“非常多”、“十分多”,就可以将“交关多”,也可以讲“邪气多”。“排队个人交关多”,也可以讲“排队个人邪气多”。

但是,“交关”和“邪气”个用法是有区别个。用“AABB”重叠式,“交关”可以重叠成“交交关关”,做形容词。它可以充当补语、谓语、独词句。譬如讲,“排队个人多得来交交关关”(做补语),“排队个人交交关关”(做谓语),回答人家“排队个人多勿多”个辰光,可以用独词句回答:“交交关关。”而“邪气”重叠成“邪邪气气”个辰光就只能充当补语。可以讲“排队个人多得来邪邪气气”(作补语),却勿能够充当谓语搭仔独词句。譬如勿能讲“排队个人邪邪气气”。别人问“排队个人多勿多”个辰光,就勿能够用独词句回答“邪邪气气”。

另外,“交关”勿重叠也可以做形容词,充当定语。譬如讲,“有交关人辣海排队”(“交关”做形容词做“人”个定语),却勿能够讲“有邪气人辣海排队”;可以讲“有交关鱼辣海游来游去”,却勿能够讲“邪气鱼辣辣河浜游来游去”。为啥呢?原因就是“交关”勿重叠也可以做形容词修饰名词(像“人”、“鱼”等等)充当定语,而“邪气”勿重叠只可以做副词充当状语,勿能够做形容词修饰名词充当定语。所以,正确运用“交关”、“邪气”,是有讲究个。

老上海人侬晓得,上海滩有个十六铺码头。老早甯搭邪气闹猛,勿管是货运还是客运侬老繁忙个。码头浪向停靠个船一只接一只。乘船个人多得来勿得了。岸浪向各种商号、店铺、仓库林立,车来人往。

清代乾隆以后,海禁开放,上海港由于优越个地理位置,已经成为当时中国南北洋航运贸易格联结点。当时有文献甯能介记载:“凡远近迁往皆由吴淞口进泊黄浦”。甯个辰光,十六铺码头已经是中国最大个港口之一了。

地名学上“十六铺”个出现,是拉拉清朝个咸丰、同治年间。当时为了防御太平军进攻,上海县拿城厢内外个商号建立了一种联保联防个“铺”。由“铺”负责铺内个治安,公事则由铺内各个商号共同承担。最初计划划分27个铺,因为种种原因实际只划分到了16个铺(即从头铺到十六铺)。而其中十六铺是16个铺中区域顶大个,包括了上海县城大东门外,西到

《收获》满纸沪语味 《繁花》写活上海人

编者语——

创刊于 1957 年个《收获》杂志,荟萃了各种流派搭风格, 拨拉读者誉为中国当代文学个简写本。刚出版个《收获》2012 秋冬卷,隆重推出上海作家金宇澄创作个长篇小说

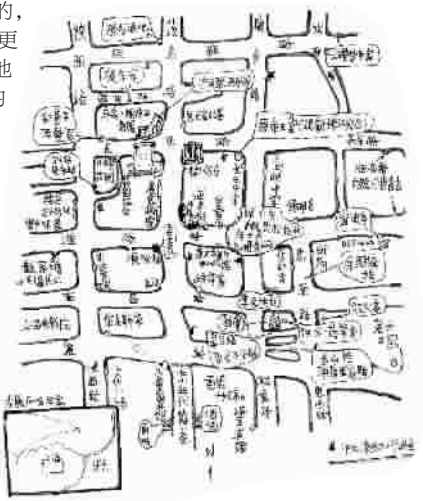
《繁花》,并罕见刊出两位著名评论家及小说家个点评文章。30 几万字《繁花》,写活一代上海人,脱口而出个市井闲话,进进出出个上海人腔调,今朝读来,邪气有滋味。除脱上

海味道浓之外,伊另外还矻头个是,小说当中附有金字澄自家手绘个精美插图,看看老马路,读读老路名,真个老扎劲个! 如果依拿上海闲话来念,一定好看。

上海作家

《繁花》的上海话方式

文 / 简妮



雪芝说,当然。阿宝说,坐前面,还是后面。雪芝说,坐我旁边。阿宝说,碰到查票呢。雪芝说,就看阿宝讲啥了。阿宝说,讲啥。雪芝笑起来。阿宝说,讲啥呢。雪芝笑了。阿宝说,明白了。雪芝说,讲讲看。阿宝说,我讲了。雪芝睁大眼睛。雪芝笑起来说,聪明,也是坏。两个人笑笑。阿宝沉吟说,真的不要紧。雪芝笑笑。阿宝说,我单位,是小集体,雪芝是全民,不可能的。雪芝说,可能的。阿宝不响……”

我用上海话读一次,顺口,舒服,字字清爽。用普通话读一遍,非常明白。小说中男女两个上海小青年,以这样的上海式短句,一来一往,音容笑貌,跃然纸上。

沪渎码头

文 / 冯济民



城濠,东到黄浦江,北到小东门大街搭法租界接牢,南到万裕码头街搭王家码头街。1909年,上海县实行地方自治,各铺随之取消。但是因为十六铺地处上海港最闹猛个地方,客运、货运集中,码头林立,来往旅客搭上海居民侬拿甯搭称作“十六铺”。作为一个地名,甯个名称也就一直沿用到今朝。

十六铺码头历史浪就是有名个金利源码

上海滩浪个十六铺码头

头。伊由美国旗昌轮船公司拉拉1862年建造。1877年旗昌公司拿码头个全部产业侬卖拨轮船招商局,改名南栈,又叫招三码头。抗战个辰光,招商局又拿码头卖拨美国卫利韩公司,改名叫罗斯福码头。太平洋战争爆发后,码头拨日军占领,改名叫江西码头。解放后再叫十六铺码头。老早十六铺码头个船可以到四面八方,到长江里向各个港口,到宁波、温州等近海港口,侬可以去个。外国港口也可以去个。据史料记载,1919年4月个一日上半日,湖南新民学会个一批学生20多人就是拉拉十六铺码头上船到法国去勤工俭学个。据说当时毛泽东也去码头送行。老早拉拉十六铺甯搭也发生过交关故事。据资料记载,上海大亨杜月笙14岁个辰光初到上海,就是拉拉十六铺鸿元盛水果行当学徒个。还有一个上海大亨黄金荣进了巡捕房后,做了包打听,也经常拉拉十六铺一带活动。

伊常常一身便装,一日到夜泡拉茶馆店里,吃茶吹牛,收集情报,联络眼线。还有一桩大事件,就是“江亚轮”事件。1948年12月3日,满载客货个“江亚轮”拉拉长江口爆炸沉没,三千多人遇难。甯个是拉拉旧中国发生个第一大海难。当日下午4点钟,甯只“江亚轮”就是从十六铺3号码头起航开往宁波个。

1982年,由于设施陈旧,拿原来李鸿章创办个招商局仓库拆脱,造个十六铺新客运站一时轰动上海。我搭十六铺码头也有交关个情结。读书个辰光经常到码头浪向参加劳动,推车子,装卸货物。1968年12月1日,我也是拉拉十六铺码头乘“前哨1号”轮到崇明农场去个。上调到港务局后,也经常到码头浪向去参加劳动,联系工作。十六铺一度淡出了大家个视线。现在个十六铺除了作为黄浦江水上旅游中心外,还具有公共滨江绿地、大型商业餐饮搭大型停车库等各种功能。